IGG INSTITUT DU GENRE EN GEOPOLITIQUE

GENDER IN GEOPOLITICS INSTITUTE GGI

Chargé.e de Mission - Pôle Traduction

Poste : Chargé.e de Mission - Pôle Traduction
Localisation : Télétravail
Durée : Engagement pour 6 mois minimum (6h-8h par semaine)

Présentation de l'organisation

L'Institut du Genre en Géopolitique est un think tank qui s'engage à fournir une perspective innovante des relations internationales via les activités diverses et originales qui embrassent le prisme du genre. L'IGG propose un contenu varié et spécialisé à travers des publications écrites : rapports, articles, fiche de lecture, fiches techniques.

L'ensemble des publications transmettent des valeurs importantes à l'IGG, l'honnêteté intellectuelle, l'ouverture d'esprit et l'inclusivité. Ces valeurs sont partagées par plus d'une centaine de bénévoles issu.es d'horizons académiques, professionnels, culturels et géographiques variés, apportant des compétences complémentaires et situées. Cette pluralité nourrit une approche intersectionnelle et innovante des enjeux de genre et de climat, tout en contribuant à nos missions de recherche et de plaidoyer.

Description du poste

Rattaché.e à la responsable du pôle Traduction, le.la Chargé.e de mission contribue à la coordination, la relecture et la diffusion des contenus traduits, tout en mobilisant le réseau de traducteurices et en assurant la qualité éditoriale des publications.

Le poste implique une articulation étroite entre gestion de projet, suivi éditorial et communication avec les traductrices. Vous interviendrez sur l'ensemble du cycle de traduction et de publication : de l'attribution des traductions à la relecture, jusqu'à la diffusion sur le site et la coordination des délais.

Vos responsabilités principales :

- Animer et mobiliser le réseau de traducteurices : attribuer les traductions, feedback, échanges, montée en qualité.

- Suivre les délais et assurer la qualité des traductions.
- Relire et valider les traductions (fond, forme et ton éditorial).
- Contribuer à la mise en place et à l'amélioration des processus de relecture et de validation.
- Déléguer et/ou suivre la publication des contenus traduits sur le site.
- Proposer des idées pour structurer le pôle et améliorer les workflows.
- Participer ponctuellement à la traduction si souhaité.

Profil recherché

Ce poste s'adresse prioritairement à des profils autonomes, rigoureux et sensibles à la qualité éditoriale :

- Formation ou expérience en traduction, édition, communication ou langues.
- Langue maternelle anglaise ou parfaitement bilingue (et pouvant le justifier), l'espagnol ou autres langues étant un plus.
- Aisance rédactionnelle et sens critique pour la relecture et la correction.
- Capacité à coordonner et suivre une équipe de traducteurices.
- Expérience internationale ou bilinguisme appréciés.
- Autonomie, sens de l'organisation et capacité à respecter les délais.
- Très bon relationnel et aptitude à donner un feedback constructif.

Candidature

Merci d'adresser votre CV et une lettre de motivation à **contact@igg-geo.org**, en précisant l'intitulé du poste « Chargé.e de Mission - Pôle Traduction » dans l'objet du mail, ainsi qu'une présentation des sujets Genre et Géopolitique maîtrisés.

Notre engagement

Dans un souci de transparence et d'équité, l'ensemble des candidatures est examiné par une Responsable des Ressources Humaines qualifiée, et non par un outil automatisé ou une intelligence artificielle, afin de garantir un traitement attentif, humain et juste de chaque profil.